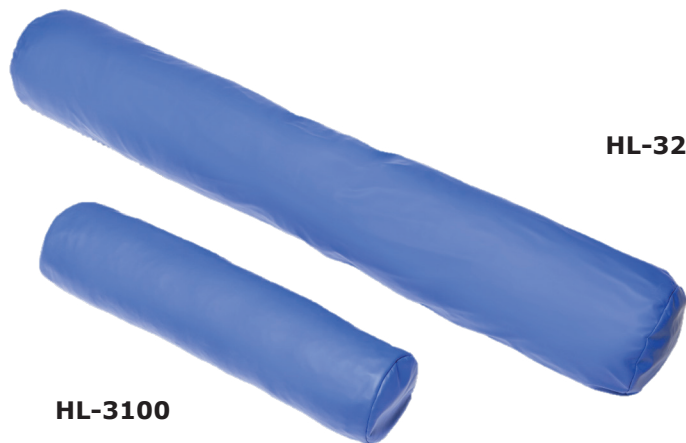


**POZICIONAVIMO VOLAS  
POZICIONĒŠANAS RULLIS  
ASENDRAVI PADI  
POSITIONING ROLL  
РОЛИК ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации



**HL-3200**

**HL-3100**



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

## **PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

## **PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ**

- Pozicionavimo volas skirtas pacientų padėties keitimui bei pragulų profilaktikai ilgalaikio gydymo ir slaugos metu. Sudėtis 50% HR porolonas ir 50% poliesterio pluoštas.
- Pozicionėšanas rullis paredzēts pacientu pozīcijas maiņai un izgulējumu profilaksei ilglaicīgas ārstēšanas un apkopes laikā. Pildītājs 50% HR porolona / 50% poliestera šķiedras.
- Asendravi padi on mōeldud abistama patsiendi ūmberkeeramisel vōi aitama neil vahetada asendit. Mōeldud kasutamiseks voodihaigetel, kellel on lamatiste tekke oht. Koostis 50% HR vaht / 50% polūester.
- The positioning roll is designed to turn over the patients or help them to change the position. Roll is intended to be used for the bedridden people who are commonly suffering from the bed sores. Composition 50% HR foam / 50% polyester.
- Корректирующий валик предназначен для переворачивания пациентов или оказания помощи при смене положения. Валик предназначен для использования для прикованных к постели людей, которые обычно страдают от пролежней. Композиция 50% HR пена / 50% полиэстер.

**UŽVALKALAS / PĀRVALKS / KATE / COVER / НАВОЛОЧКА**

Skalbiamas 95° / Mazgājams līdz 95° / Pestav 95° / Washable at 95° / Стирать до 95°



Atsparus skysčiams / Ūdensnecaurļaidīgs / Veekindel / Waterproof / Водонепроницаемый



Orui pralaidus / Gaisa caurlaidīga / Hingav / Breathable / Воздухопроницаемый



Medicīniskais audums / Medicīniskā auduma / Spetsiaalne meditsiinile kangas / Special medical fabric / Медицинская ткань



Anti-bakteriālais audums / Anti-baktēriju / Antibakteriālais / Anti-bacterial / Антибактериальный



Atsparus liepsnai / Ugunsdrošs / Leegikindel / Flame-resistant / Огнеупорный

## **PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД**

- Apsauginį užvalkalą galima skalbti skalbimo mašina 95° temperatūroje. Galima džiovinti mechaniškai.
- Aizsargājošo pārvalku var mazgāt veļas mašīnā 95° temperatūrā. Var žāvēt mehāniski.
- Kate on pestab kuni +95 °C ja vōib masinkuivatada.
- The cover is washable up to +95 °C and can be dried mechanically.
- Покрытие можно стирать при температуре до +95°С и сушить механическим способом

**GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindžeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindžekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindžekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisesest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamiseiga.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. “Kasko Group” esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА**

<b>Prekės pavadinimas</b> <b>Preces nosaukums</b> <b>Kaubanimetus</b> <b>Products name</b> <b>Наименование товар</b>	<b>Modelis</b> <b>Modelis</b> <b>Mudel</b> <b>Model</b> <b>Модель</b>	<b>Dydis</b> <b>Izmērs</b> <b>Suurus</b> <b>Size</b> <b>Размер</b>	<b>Pardavimo data (įrašyti)</b> <b>Pārdošanas datums (ierakstīt)</b> <b>Müügikuupäev</b> <b>Date of purchase (insert)</b> <b>Дата продажи (вписать)</b>	<b>Garantinis terminas</b> <b>Garantijas termiņš</b> <b>Garantiaeg</b> <b>Warranty period</b> <b>Гарантийный срок</b>
Pozicionavimo volas	<input type="checkbox"/> HL-2100	60x15 cm		24 mėnesių
Pozicionēšanas rullis	<input type="checkbox"/> HL-2200	125x20 cm		24 mēneši
Asendravi padi	<input type="checkbox"/> _____	_____		24 kuud
Positioning roll	<input type="checkbox"/> _____	_____		24 months
Ролик позиционирования	<input type="checkbox"/> _____	_____		24 месяцев

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата 2016-11-28

 Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums  
 Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата  
 последнего обновления 2016-12-02
